

The fourteenth word of verse (5:46) is a proper noun in the accusative case (منصوب).

### Chapter (5) sūrat I-māidah (The Table spread with Food)

(5:46:14)

I-injīla

the Injeel,

< أَلِإِنجِيلَ >  
PN

PN – accusative proper noun → Injeel

اسم علم منصوب

### Verse (5:46)

The analysis above refers to the 46th verse of chapter 5 (*sūrat I-māidah*):

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَرِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ ۚ وَءَاتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ  
فِيهِ هُدًى وَنُورٌ ۚ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

**Sahih International:** And We sent, following in their footsteps, Jesus, the son of Mary, confirming that which came before him in the Torah; and We gave him **the Gospel**, in which was guidance and light and confirming that which preceded it of the Torah as guidance and instruction for the righteous.

**Pickthall:** And We caused Jesus, son of Mary, to follow in their footsteps, confirming that which was (revealed) before him in the Torah, and We bestowed on him **the Gospel** wherein is guidance and a light, confirming that which was (revealed) before it in the Torah - a guidance and an admonition unto those who ward off (evil).

**Yusuf Ali:** And in their footsteps We sent Jesus the son of Mary, confirming the Law that had come before him: We sent him **the Gospel**: therein was guidance and light, and confirmation of the Law that had come before him: a guidance and an admonition to those who fear Allah.

**Shakir:** And We sent after them in their footsteps Isa, son of Marium, verifying what was before him of the Taurat and We gave him **the Injeel** in which was guidance and light, and verifying what was before it of Taurat and a guidance and an admonition for those who guard (against evil).

**Muhammad Sarwar:** We made Jesus, son of Mary, follow in the footsteps (of the earlier Prophets) and confirm what existed in the Torah in his time. We gave him **the Gospel** containing guidance and light, as a confirmation of the Torah and instruction and advice for the pious ones.

**Mohsin Khan:** And in their footsteps, We sent 'Iesa (Jesus), son of Maryam (Mary), confirming the Taurat (Torah) that had come before him, and We gave him **the Injeel (Gospel)**, in which was guidance and light and confirmation of the Taurat (Torah) that had come before it, a guidance and an admonition for Al-Muttaqun (the pious - see V.2:2).

**Arberry:** And We sent, following in their footsteps, Jesus son of Mary, confirming the Torah before him and We gave to him **the Gospel**, wherein is guidance and light, and confirming the Torah before it, as a guidance and an admonition unto the godfearing.

**The translations below are brief glosses intended as a guide to meaning. An Arabic word may have a range of meanings depending on context.**

Results **1** to **12** of **12** for Injeel:

(3:3:11) <i>wal-injīla</i>	and the Injeel	وَأَنْزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
(3:48:5) <i>wal-injīla</i>	and the Injeel	وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
(3:65:10) <i>wal-injīlu</i>	and the Injeel	وَمَا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ إِلَّا مِنْ بَعْدِهِ
(5:46:14) <i>l-injīla</i>	the Injeel	وَأَتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ
(5:47:3) <i>l-injīli</i>	(of) the Injeel	وَلِيُخَيِّمَ أَهْلَ الْإِنْجِيلِ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فِيهِ
(5:66:5) <i>wal-injīla</i>	and the Injeel	وَلَوْ أَنَّهُمْ أَفَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أَنْزَلَ إِلَيْهِمْ مِنْ
(5:68:10) <i>wal-injīla</i>	and the Injeel	رَبِّهِمْ لَأَكَلُوا مِنْ فَرْقِهِمْ وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ
(5:110:26) <i>wal-injīla</i>	and the Injeel	لَسْتُمْ عَلَى شَيْءٍ حَتَّى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
(7:157:12) <i>wal-injīli</i>	and the Injeel	وَإِذْ عَلَّمْنَاكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ
(9:111:22) <i>wal-injīli</i>	and the Injeel	الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْنُوبًا
(48:29:31) <i>l-injīli</i>	the Injeel	عِنْدَهُمْ فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ
(57:27:11) <i>l-injīla</i>	the Injeel	وَعَدَا عَلَيْهِمْ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْفُرْآنِ
		وَمَثَلُهُمْ فِي الْإِنْجِيلِ كَزَرْعٍ أَخْرَجَ شَطْأَهُ فَآزَرَهُ فَاسْتَغْلَظَ
		وَفَقِينَا بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَآتَيْنَاهُ الْإِنْجِيلَ

[http://corpus.quran.com/wordmorphology.jsp?location=\(5:46:14\)](http://corpus.quran.com/wordmorphology.jsp?location=(5:46:14))